

Commodore Grant's family. I remain, with respect,
Your affectionate daughter,
M. Richardson

FROM MADELAINE ASKIN TO JOHN ASKIN

Riviere Raizin marce 4 1798

Mon Cher papa Votre faveur du 18 de fevrié a ètté
Reçu avec boucoup de plesir d'aprandre que tout la famille
se porte bien, je reçu une lettre de mon Cher John il se
porte bien il manvoyez mon frere pour passer le restan de
lhiver avec moi, vous receveré par M^r Duval treze livres
de Sindoux. si vous an voule davantage vous pouré mecrire
jantrouve a acheté mes bien cher a trois sheling la livre
vous priéré maman davoir la bonté de manvoyez la chaudiere
je crois que M^r Duval san chargera. je averti plusieurs
persone que sil voyoit votre Negre de le prandre et de allé
vous le mené et je leur et dit la recompance que vous leur
donnerez il mont promi quil le feroit avec plaisir je vous
prie danbraser ma cher maman pour moi ainssi que tout la
famile

Adieu Mon cher papa je suis votre obeisante fille
Madelaine Askine

Addressed: Monsieur Askin, Merchant Detroit

Endorsed: Riviere Au Raizin Le 4 de Mars 1798 M^{rs}
Madelaine Askin to Jn^o Askin. Answ^d y^e 5th

Translation

Raisin River, March 4, 1798

My dear Papa: Your favor of February 18 was received
with much pleasure, saying that all the family are well.
I received a letter from my dear John. He is well. He is
sending my brother to pass the rest of the winter with me.
You will receive, by Mr. Duval,⁴² thirteen pounds of lard.

⁴² The Duvals of Detroit and vicinity were descended from Pierre Edmund Thuot, who married Mary Louisa Duval and resided in the city of Tonnerre, France. Their son, Pierre, born there in 1681, came to Canada and married in Montreal, in 1708, Elizabeth Guilbert *dit* Laframboise, a native of that place. She died before 1712; and Pierre married (second), July 11, 1712, Mary Fournier, daughter of Antoine Fournier and Mary Roncelay of Boucherville. A son of this marriage, Thomas Ignatius Thuot *dit* Duval, was born in